

- Přístroj se smí v případě kategorie přepětí II provozovat do výšky 5000 m, v případě kategorie přepětí III do výšky 2000 m.
- Způsob účinku: 1.B
- Stupeň znečištění: 2
- Jmenovité rázové napětí: 2,5 kV (kategorie přepětí II), 4 kV (kategorie přepětí III)

#### POKYNY PRO NASTAVENÍ

Hystereze (rozdíl spínacích teplot): 7K ± 4K (kelvina). Při nastavení teploty rozpinácho/spínácho kontaktu se musí převzít největší možná hystereze.

- Příklad
- Rozpinací kontakt: Nastavená hodnota minus max. hystereze (11K) = bod zapnutí topení
  - Spínací kontakt: Nastavená hodnota minus max. hystereze (11K) = bod vypnutí ventilátoru

#### OGŁOSZENIE

Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za produkt w przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji skróconej, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub uszkodzenia urządzenia.

## PL ZASTOSOWANIE

Regulatory temperatury stosuje się do regulacji ogrzewaczy, urządzeń chłodzących, wentylatorów z filtrem oraz wymienników ciepła w stacjonarnych, zamkniętych obwodach urządzeń elektrycznych. Ponadto mogą one służyć jako styk (min. 24V, 20mA) do dajników sygnału w celu wysyłania komunikatów o zbyt wysokiej lub zbyt niskiej temperaturze.

#### MODELE

- **a)** Rozwierzacz (Kontakt rozwierający przy rosnącej temperaturze)
- **b)** Zwieracz (Kontakt zwierający przy rosnącej temperaturze)

#### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Instalacja może zostać wykonana tylko przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami zakładu energetycznego (IEC 60364).
- Należy zastosować środki ochronne wymagane przez VDE 0100.
- Parametry techniczne, podane na tabliczce znamionowej, powinny być bezwzględnie zachowane.
- Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji ani zmian konstrukcji urządzenia.
- W razie widocznych uszkodzeń lub zakłóceń w działaniu urządzenia nie wolno naprawiać ani uruchamiać go. (Zutyliizować urządzenie).
- Układ zestyków regulatora wystawiony jest na działanie czynników atmosferycznych. Na skutek tego rezystancja zestykowa może ulec zmianie, co z kolei może prowadzić do spadku napięcia i/lub nagrzania zestyków.
- **Wskazówka:** od temperatury 70°C (158°F) w szafie rozdzielczej należy używać do podłączania termostatu przewodu odpornego na działanie wysokich temperatur.

#### WSKAZÓWKI INSTALACYJNE

- Regulator należy instalować w górnej części szafy w jak największym odstępnie od elementów grzewczych lub innych podzespołów wydzielających ciepło.
- W przypadku przyłącza z przewodem licowym należy zastosować końcówki tulejkowe.
- Urządzenia nie wolno przykrywać.
- Urządzenia nie wolno używać w atmosferze agresywnej.
- Urządzenie wolno eksploatować w kategorii przepięciowej II na wysokości do 5000 m, w kategorii przepięciowej III – na wysokości do 2000 m.
- Zasada działania: 1.B
- Stopień zabrudzenia: 2
- Znamionowe napięcie udarowe: 2,5 kV (kategoria przepięciowa II), 4 kV (kategoria przepięciowa III)

#### WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA NASTAWY

Histereza (różnica pomiędzy temperaturą włączenia i wyłączenia): 7K ± 4K (Kelvin). Przy nastawianiu temperatury rozwieracza/zwieracza należy przyjąć możliwie jak największą histerezę.

- Przykład
- Rozwierzacz: nastawiona wartość minus maks. histereza (11K) = punkt włączenia ogrzewania
  - Zwieracz: nastawiona wartość minus maks. histereza (11K) = punkt wyłączenia wentylatora

#### OGŁOSZENIE

Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za produkt w przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji skróconej, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub uszkodzenia urządzenia.

## RU ПРИМЕНЕНИЕ

Регулятор температуры применяется для регулирования отопительных приборов, холодильных агрегатов, вентиляторов с фильтром и теплообменников в стационарных закрытых корпусах для электрических приборов. Также они могут применяться как переключающий контакт (мин. 24В, 20mA) для сигнальных датчиков используемых как сигнализаторы пониженной или повышенной температуры.

#### ВАРИАНТЫ ИСПОЛНЕНИЯ

- **a)** Размыкающий контакт выключателя (главный контакт открывается при повышенной температуре)
- **b)** Замыкающий контакт выключателя (главный контакт закрывается при повышенной температуре)

#### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Монтаж может выполняться только квалифицированным персоналом и в соответствии с принятыми национальными правилами электроснабжения (IEC 60364).
- Необходимо принять меры безопасности согласно VDE 0100.
- Необходимо обязательно соблюдать технические параметры, указанные на типовой табличке.
- Запрещается выполнять любые изменения или переделки прибора.
- При наличии видимых повреждений или при нарушениях в работе прибор запрещается ремонтировать или эксплуатировать (утилизировать прибор).
- Контактная система регулятора подвергается влиянию окружающей среды. В связи с этим возможно изменение контактного сопротивления, что может привести к падению напряжения или самостоятельному нагреву контактов.
- **Указание:** если температура окружающей среды в электротехническом шкафу превышает 70°C (158°F), для подключения термостата необходимо использовать термостойкий кабель.

#### УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- Регулятор должен быть установлен в верхней части шкафа с наибольшим расстоянием к caloriferам или другим теплообразователям.
- При подключении многопроволочных проводов оконцовывайте их кабельными наконечниками.
- Прибор нельзя накрывать.
- Прибор не должен эксплуатироваться в агрессивной окружающей среде.
- Прибор разрешается эксплуатировать при категории перенапряжения II на высоте до 5000 м, при категории перенапряжения III на высоте до 2000 м
- Принцип действия: 1.B
- Степень загрязнённости: 2
- Номинальное ударное напряжение: 2,5 кВ (категория перенапряжения II), 4 кВ (категория перенапряжения III)

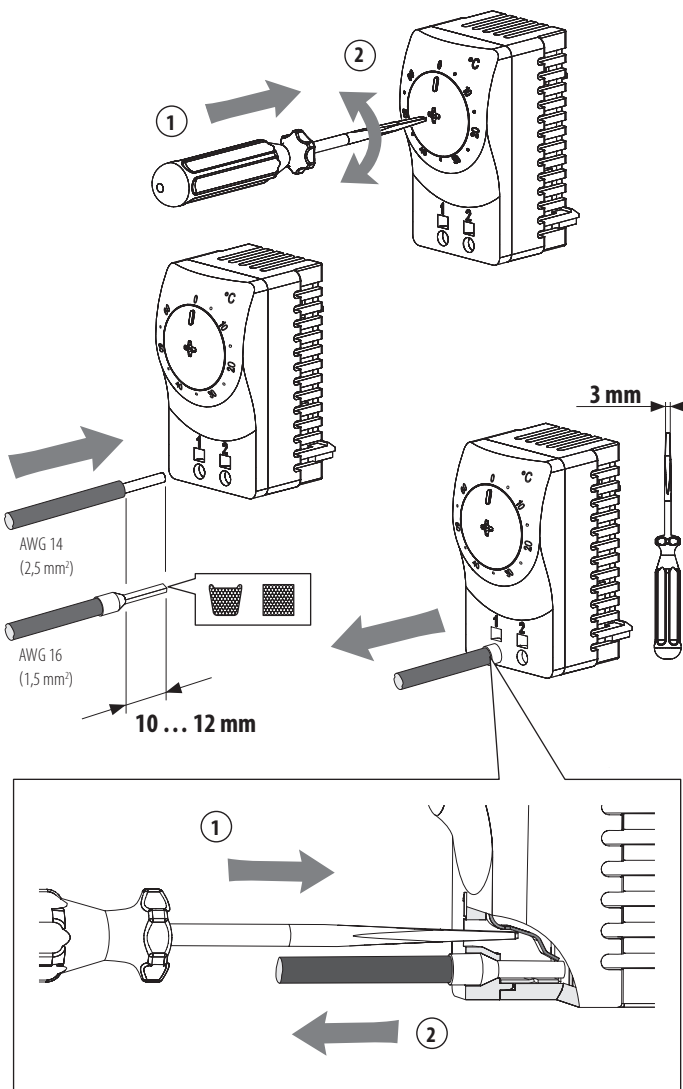
#### УКАЗАНИЯ ПРИ УСТАНОВКЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

Гистерезис: 7K ± 4K (Кельвин). При установке температуры терморегулятора, максимально возможный гистерезис должен учитывать следующие.

- Пример
- Нормально -замкнутый контакт: Заданная величина мин ус макс. гистерезис (11K) = точка включения нагревателя
  - Нормально разомкнутый контакт: Заданная величина минус макс. гистерезис (11K) = точка выключения вентилятора

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

При несоблюдении этой краткой инструкции, неправильном применении, изменении или повреждении прибора изготовитель не несёт никакой ответственности.



	<b>! WARNING</b> Bei Missachtung der Anschlusswerte oder falscher Polung besteht die Gefahr von Personen- und Geräteschädigungen!		<b>! ATENÇÃO</b> No caso de inobservância dos valores de conexão ou no caso de conexão incorreta dos polos, existe o perigo de ferimentos e danos no aparelho!
	<b>! WARNING</b> There is a risk of personal injury and equipment damage if the connection values are not observed or polarity is incorrect!		<b>! VARNING</b> Om anslutningsvärderna överskrids eller vid polningsfel finns risk för person- och materialskador!
	<b>! AVERTISSEMENT</b> Le non-respect des valeurs de raccordement ou une mauvaise polarité peut engendrer des dommages corporels et matériels.		<b>! VAROVÁNÍ</b> V případě nerespektování přípojných hodnot nebo nesprávné polarity hrozí nebezpečí úrazů a poškození zařízení!
	<b>! ADVERTENCIA</b> En caso de no respetar los valores de conexión o realizar una polaridad errónea, existe el peligro de lesionar a las personas o dañar los equipos.		<b>! OSTRZEŻENIE</b> W przypadku nieprzestrzegania wymaganych parametrów przyłącza albo niewłaściwej biegunowości powstaje zagrożenie urazami ludzi i uszkodzeniem urządzenia!
	<b>! AVVERTENZA</b> Il mancato rispetto dei valori di collegamento o una polarità falsa può causare danni a persone e cose!		<b>! ОСТОРОЖНО</b> при несоблюдении значений или неверной полярности существует опасность травм персонала и повреждений оборудования!

	<b>MAX. 10(2) A</b> -20...+40°C (-4...+104°F) -15...+45°C (5...+113°F) -10...+50°C (14...+122°F) 0...+60°C (32...+140°F)		-20 ... +80°C (-4 ... +176°F)	07/2020
	<b>5(2) A</b> -10...+50°C (14...+122°F)		-45 ... +80°C (-49 ... +176°F)	
	<b>3(2) A</b> +20...+80°C (-4...+176°F)		max. 90%rH	
	max. 250V AC		37 g	68/225

STEGO Elektrotechnik GmbH – Koipingsstrasse 21 – 74523 Schwaebisch Hall Germany – www.stego.de

## DE Kurzanleitung

EN Quick Start Guide

FR Guide de référence rapide

ES Instrucciones breves

IT Guida rapida

PT Guia de início rápido

SV Kortfattad instruktion

CZ Stručný návod

PL Skrócona instrukcja obsługi

RU Краткая инструкция

Ⓐ KTO 111



Ⓑ KTS 111



## Type KTO/KTS 111

Zum späteren Gebrauch aufbewahren.  
Store for use at a later date.

IP20



DIN EN 60715



